

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 96 (2005)  
**Heft:** 22

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

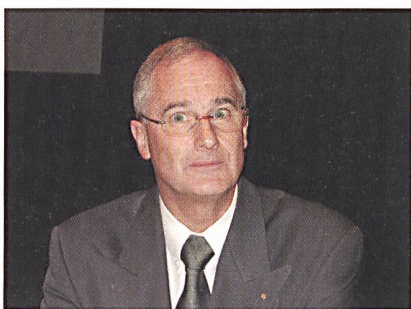
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## ENERGIEPOLITIK

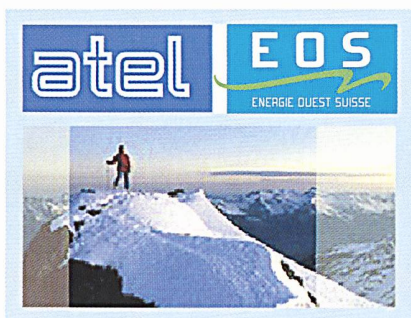
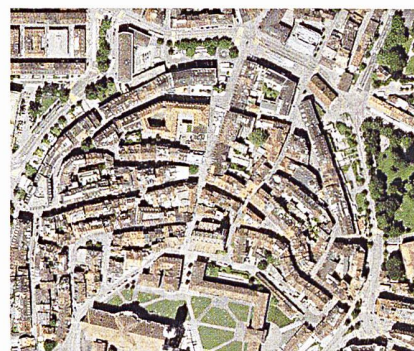
**Präsidialansprache**

Das laufende strompolitische Jahr war geprägt von der Gesetzgebung über die Stromversorgung. Der Nationalrat hat inzwischen die Beratung der drei Vorlagen EleG, StromVG und EnG abgeschlossen. Die Strommarktöffnung soll in zwei Schritten erfolgen, wobei in der ersten Etappe nur Kunden mit einem Jahresbezug von mehr als 100 MWh in den Markt gelangen. Seite 11

## STROMVERSORGUNG

**Visionen für Energieversorgungsnetz**

Das visionäre Energieversorgungssystem, an dem die ETH-Zürich zurzeit forscht, basiert auf hybriden Energie-Hubs und multifunktionalen Verbindungen, die anwenderoptimiert gestaltet werden. Darin werden alle Funktionen lokal verbunden, also Energie-Erzeugung, -Speicherung, -Umwandlung sowie Zu- und Ableitungen. Seite 25



## NEWS AUS DEN ELEKTRIZITÄTSUNTERNEHMEN

**Schweizer Konsortium kauft UBS-Aktienpaket von MC**

Ein Konsortium mit Schweizer Mehrheit hat am 29. September 2005 die Verträge für den Kauf des 55,6 %-UBS-Aktienpakets an Motor-Columbus unterschrieben. Mit der geplanten Zusammenführung von Atel, Olten, und EOS, Lausanne, wird mit einem Umsatz von über 8,3 Milliarden CHF eine neue, bedeutende und europaweit aktive Energiegesellschaft mit einer führenden Marktposition in der Schweiz entstehen. Seite 72

## VSE-NACHRICHTEN

**VSE-Symposium und Generalversammlung 2005**

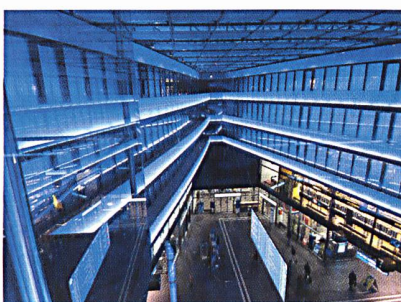
Das VSE-Symposium vom 22./23. September 2005 im Kultur- und Kongresszentrum Luzern war wieder ein beliebter und interessanter «Marktplatz» für die Elektrizitätswirtschaft. Rund 250 Führungskräfte und Fachleute nutzten die Gelegenheit, sich über die neusten Entwicklungen der Branche zu orientieren und Kontakte zu pflegen. Am Donnerstag, 22. September, fand die 115. ordentliche Generalversammlung statt. Seite 58

**Titelbild:**

Visionäre Energieversorgung: das Gebäudemanagementsystem im neuen Bahnhof Zug umfasst 50 Anlagenbilder. «Light Transport» ist zu einem Wahrzeichen der Stadt geworden. Die Leuchtröhren wechseln die Farben nach Vorgaben des Computerprogramms von Grün zu Blau oder Rot (Bild Siemens).

**Photo de couverture:**

Approvisionnement visionnaire en énergie: le système de gestion du bâtiment dans la nouvelle gare de Zoug comprend 50 panneaux lumineux. «Light Transport» est devenu un emblème de la ville. Les tubes lumineux changent de couleur selon les données du programme informatique pour passer du vert au bleu ou au rouge (photo Siemens).

**BULLETIN**

Bulletin SEV/VSE – Bulletin SEV/AES  
Zürich, 28. Oktober 2005/Nr. 22, 96. Jahrgang

Verantwortlich für diese Nummer: Ulrich Müller,  
Chefredaktor, VSE, ulrich.mueller@strom.ch  
Ursula Wüthrich, VSE, ursula.wuethrich@strom.ch  
Telefon 062 825 25 25, Fax 062 825 25 26

Die nächste Nummer erscheint am 18. 11. 2005  
Le prochain numéro sortira le 18. 11. 2005

## 7 Notiert – Noté

### FACHBEITRÄGE – ARTICLES SPÉCIALISÉS

- Rudolf Steiner  
11 **Schwierige energiepolitische Ausgangslage**  
**Präsidialansprache an der 115. VSE-Generalversammlung vom 22. September 2005 in Luzern**
- Andris Piebalgs  
19 **Herausforderungen für die europäische Energiepolitik der nächsten Jahre**
- Jürg Wellstein  
25 **Visionäres Energieversorgungsnetz in Arbeit**
- 28 **Emissionspreise unerwartet hoch**
- Pascal Vermot  
30 **Le réacteur ITER sera implantée en Europe**
- Maxime Kleinpeter und Meret Heierle  
31 **Illusionen, Schwachstellen und Realismus in der Weltenergiepolitik**
- 38 **Kraftwerke mit dem Cockpit steuern**

### BRANCHEN-MAGAZIN – MAGAZINE

- 40 **Politik und Gesellschaft – Politique et société**
- 45 **Technik und Wissenschaft – Technique et sciences**
- 47 **Firmen und Märkte – Entreprises et marchés**
- 49 **Organisationen – Organisations**
- 51 **Neuerscheinungen – Nouveautés**
- 51 **Veranstaltungen – Manifestations**
- 53 **Veranstaltungskalender – Calendrier des manifestations**
- 55 **Marktplatz – Place de marché**

### VSE-NACHRICHTEN – NOUVELLES DE L'AES

- 58 **Mitteilungen – Communications**
- 72 **News aus den Elektrizitätswerken – Nouvelles des entreprises**
- 79 **Statistik**
- 82 **Forum**

## Impressum

**Herausgeber/Editeurs:** SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik / Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information (Electrosuisse) und/et Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen / Association des entreprises électriques suisses (VSE/AES)

**Verlagsleitung/direction d'édition:** Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf

**Redaktion Electrosuisse:** Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf

**Redaktion VSE:** Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau

**Erscheinungsweise/Parution:** Zweimal monatlich. Im Frühjahr erscheint jeweils ein Jahresheft. / Deux fois par mois. Edition régulière d'un annuaire au printemps

**Preise /Prix:** Abonnement Fr. 205.–/€ 147.– (Ausland: zusätzlich Porto/Etranger; plus frais de port); Einzelnummer Fr. 12.–/€ 8,50 zusätzlich Porto/Prix au numéro Fr. 12.–/€ 8,50 plus frais de port. Das Abonnement ist in der Mitgliedschaft von Electrosuisse und VSE enthalten. L'abonnement est compris à l'affiliation d'Electrosuisse et de l'AES.

**Druck/impression:** Huber & Co. AG, Postfach, 8501 Frauenfeld

**Nachdruck / Reproduction:** Nur mit Zustimmung der Redaktion / Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier / Impression sur papier blanchi sans chlore  
ISSN 1420-7028

## Inseratverwaltung /Administration des annonces

Bulletin SEV/VSE, Förlibuckstrasse 70, Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 044, jiri.touzinsky@jean-frey.ch

## Allgemeine Infos/Informations générales

Tel. 044 956 11 57 (8–12 h)  
bulletin@electrosuisse.ch

## Adressänderungen und Bestellungen / Changements d'adresse et commandes

Electrosuisse, MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 21, Fax 044 956 11 22, asso@electrosuisse.ch

STEINEL®

# Licht, das mitdenkt...



Radar-Sensorleuchten für Bad,  
Garderobe, Treppenhaus.

509



## OTTO FISCHER AG

Elektrotechnische Artikel en gros, Aargauerstrasse 2, Postfach, 8010 Zürich  
Telefon 044 276 76 76, Romandie 024 447 47 70, Ticino 091 851 30 70  
Telefax 044 276 76 86, Romandie 024 447 47 77, Ticino 091 851 30 77  
<http://www.ottofischer.ch> e-mail: [admin@ofag.ch](mailto:admin@ofag.ch)

Coupon für Prospekt

Bad-Radarsensorleuchten "Steinel"

Otto Fischer AG

Aargauerstrasse 2

Postfach

8010 Zürich

Firma: \_\_\_\_\_

zuständig: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_ Bu